



УДК 811:811.161.1:811.112.2

ПРОЦЕССУАЛЬНАЯ РЕЛЯТИВНОСТЬ (на материале немецкого языка)

Т. Н. Скокова

*Белгородский
государственный
национальный
исследовательский
университет*

*e-mail:
Skokova@bsu.edu.ru*

В данной статье рассматривается явление процессуальности, которое обладает способностью придавать энергетическому заряду квантовых событий, которыми являются фрагменты концептуального целого, свою смысловую направленность, а также процессуальная релятивность, являющаяся конститутивной относительно возможности становления речемыслительной деятельности.

Ключевые слова: процессуальность, процессуальная релятивность, опорное знание, концепт, речемыслительная деятельность.

К рабочей гипотезе данной статьи относится следующее положение: **процессуальность**, которую С. Л. Рубинштейн понимал как более глубокий уровень осуществления деятельности в качестве онтологического способа существования психического с его недизъюнктивностью, неизоморфностью, континуальностью, неаддитивностью и др., **является особой программой**, которая позволяет преодолеть хаос и поддерживать целостность системы, какой является концепт. То есть, концепт следует рассматривать как системную единицу, которая представляет собой совокупное осмысленное знание о предмете, явлении или событии, включая все признаки и отношения с другими предметами и событиями, которым оперирует человек в процессе речемыслительной деятельности. Действие данной программы можно сравнить с генетической рекомбинацией — обмен частями генетической программы, которая возникла на ранней стадии становления жизни. В системе образуются в процессе речепорождения копии инвариантного ядра опорного знания, но многократно усиленные изменениями, что как, например, в клетке в процессе постройки фенотипа, возникает возможность селекции единичных квантовых событий на макроуровне. Как философская категория **отношение процессуальности** (динамичность) (нем. Prozessualität (Dynamik) выражает направленность движения, напряжение, тенденцию в деятельности элементов определённой системы и обусловленные этим их взаимозависимости (БЭС). «Отношения, которые я могу видеть в каждый момент между элементами действительности, на которые направлено мое внимание, могут иметь неограниченное множество направлений. На многообразии связей элементов действительности наша мысль неизбежно должна реагировать избирательно, в своем познавательном усилии она должна выполнять требование постепенности анализа ... и искать главные точки опоры, чтобы удержаться на вертикали равновесия и двигаться вперед в своем стремлении познать мир» [8, с. 96]. Как отношение процессуальности для любой системы, так и **языковое значение процессуальности обладает способностью придавать энергетическому заряду квантовых событий, которыми являются фрагменты концептуального целого, свою смысловую направленность, цепь изменений приводит к порождению нового знания.** Конститутивной относительно возможности становления речемыслительной деятельности является **процессуальная релятивность.** **Процессуальная релятивность** — термин, обозначающий рекурсивный (от лат. recursio возвращение = возвращающий к прошлому, к предшествующему) характер речемыслительной деятельности, **устанавливающий различия между опорным знанием и тем, что становится фрагментами концептуальной сети, ведущий к актуализации опорного знания** («опорное

* Работа выполнена в рамках государственного задания НИУ «БелГУ» № 633662011.



знание представляет собой знание об окружающем мире, освоенное данной культурой, или субъективное знание, имеющееся у отдельного индивида» [4, с. 99]. Динамика этой деятельности обусловлена тем, что энергетический заряд языковых единиц, включающих в собственную структуру как «образец», так и "другое", преобразуется, отсюда организуется цепь изменений, которым благодаря отношению процессуальности придается смысловая направленность, и начинается познавательное движение. Процессуальность в толковых словарях – свойство чего-либо непрерывно и последовательно изменяться, преобразовываться (ср.: – *Что ж это такое? – вслух сказал он в забывчивости. – И – любовь тоже... любовь? А я думал, что она, как знойный полдень, повиснет над любящимися и ничто не двинется и не дохнет в ее атмосфере: и в любви нет покоя, и она движется все куда-то вперед, вперед... "как вся жизнь", говорит Штольц. И не родился еще Иисус Навин, который бы сказал ей: "Стой и не движись!"*); «*Wie geht das zu?» sagte er laut in seiner Selbstvergessenheit. «Und wie ist es mit der Liebe ... ist es mit ihr ebenso? Ich glaubte, sie hänge wie ein schwüler Mittag über den Liebenden und nichts bewege sich, nichts atme in ihrer Atmosphäre: und nun gibt es auch in der Liebe keine Ruhe, wie das ganze Leben und sie bewegt sich immer irgendwohin vorwärts, vorwärts ...»*, sagt Stolz. «*Und noch ist der Josua nicht geboren, der zu ihr sagen könnte: «Steh still und bewege dich nicht»*»).

В данной работе анализ осуществляется на примере концепта ГАРМОНИЯ (нем. HARMONIE), а в качестве иллюстрационного материала выбраны ситуации из произведения Ивана Александровича Гончарова «Обломов», а также его перевода на немецкий язык. Лексическая единица гармония (в переводе с греческого языка *harmonia, harmozo*) принимает разные оттенки и имеет следующий синонимичный ряд: сообразность; строй, соразмерность, симметрия, согласованность; единство, лад, ладность, согласие; симфония, благогласие, созвучность, благозвучность, сладкозвучность, сладкогласие (нем. *Harmonie: Ausgeglichenheit; Ausgewogenheit; Einheit, Einigkeit, Einssein, Eintracht, Übereinstimmung, Einhelligkeit, Einmütigkeit, Einstimmigkeit, Einvernehmen, Gleichgestimmtheit, Konformität, Konsensus; Einklang, Wohlklang, Zusammenklang*). Схема анализа концепта ГАРМОНИЯ (нем. HARMONIE) выглядит следующим образом: фрагмент концептуальной сети, который актуализирует опорное знание, → установление на основе процессуальности цепи изменений и различий, которые самоорганизуются вокруг внутреннего образа, воспроизводя его, → возникновение нового целого, становящегося фрагментом новой концептуальной цепи.

Гармония, выражаясь словами В. Татура, – это способ существования трансфинитного, бесконечного в финитном, конечном. Что есть финитным и тем «моментом в имманентном времени», которое, возникает, чтобы «тотчас погрузиться», что есть «удержанием» [см.: 6, с. 159], тем «зародышем» (термин В.Э. Войцеховича, обозначающий алгоритм развития, носителя наследственной информации о системе [см. об этом: Постникова 2011, с. 128]), и из которого согласно закону развития может вырасти новое целое? Таким инвариантным ядром является **одна из важнейших категорий познания – совершенство**. Познав совершенство – индивидуум познает истину. Познавать истину, в частности, значит **познать**:

– **совершенство закона связей бытия: ...четыре времени года повторили свои отправления, как в прошедшем году, но жизнь все-таки не останавливалась, все менялась в своих явлениях...; ...die vier Jahreszeiten ihre Funktionen wie im vergangenen Jahr wiederholten, blieb das Leben doch nicht stehen und veränderte sich in seinen Äußerungen, и его красоты: ... он сидит в летний вечер на террасе, ... задумчиво наслаждаясь открывающимся из-за деревьев видом, прохладой, тишиной; а вдали желтеют поля, солнце опускается за знакомый березняк и румянит гладкий, как зеркало, пруд; с полей восходит пар; становится прохладно, наступают сумерки... er sitzt an einem Sommerabende auf der Terrasse am Teetisch... und genießt nachdenklich die Aussicht, die sich zwischen den Bäumen auftut, und die Kühle und die Stille. In der Ferne liegen die**



gelben Kornfelder; die Sonne senkt sich hinter das wohlbekannte Birkenwäldchen hinab und rötet den spiegelglatten Teich; von den Feldern steigt ein Dampf auf; es wird kühl; die Dämmerung bricht an...

– абсолютную красоту человека: за самоваром сидит... **царица всего окружающего, его божество... женщина!** *am Samowar sitzt ... die Königin alles dessen, was ihn umgibt, seine Gottheit ... eine Frau!*; его души: Это хрустальная, прозрачная душа; **таких людей мало; они редки; это перлы в толпе! Его сердца не подкупишь ничем; на него всюду и везде можно положиться...;** *Das ist eine kristallhelle, durchsichtige Seele; solcher Menschen gibt es nur wenige; sie sind selten; es sind vereinzelt Perlen in der Menge! Sein Herz; man kann sich auf ihn immer und überall verlassen, er lässt sich durch nichts erkaufen;* и любви: «**Вот когда заиграют все силы в вашем организме, тогда заиграет жизнь** и вокруг вас, и вы увидите то, на что закрыты у вас глаза теперь, услышите, чего не слышать вам: **заиграет музыка нерв, услышите шум сфер, будете прислушиваться к росту травы.** Погодите, не торопитесь, придет само! – грозил он; *«Wenn alle Kräfte Ihres Organismus sich regen werden, dann wird sich auch das Leben um Sie herum regen, und Sie werden das sehen, wofür Ihnen jetzt die Augen noch verschlossen sind; Sie werden hören, was Sie jetzt noch nicht hören können; die Musik der Nerven wird erklingen; Sie werden den Gesang der Sphären hören, werden das Wachsen des Grases belauschen. Aber warten Sie; suchen Sie das nicht übereilt herbeizuführen; das kommt von selbst!»;*

«**Этот голос** когда-нибудь раздастся, но так сильно зазвучит, таким грянет аккордом, **что весь мир встрепенется!** ...Не станет то чувство пробираться так тихо, как ручей, прячась в траве, с едва слышным журчаньем. *»Diese Stimme wird einmal ertönen, aber so laut erschallen, in einem solchen Akkorde erklingen, dass alle umher zusammenfahren werden!* ;

– совершенство соразмерности частей целого как в отношении между собой, так и в соотношении с целым, пропорционального целого, а также единства и порядка: *Но когда отходила сегодняшняя ночь, в это время уже расцвело нынешнее утро...;* *Aber während die heutige Nacht vorüberging, blühte schon der jetzige Morgen auf ...;*

Природа жила **деятельною жизнью**; вокруг кипела невидимая, мелкая работа, а все, казалось, лежит в **торжественном покое**; *In der Natur herrschte reges Leben; um ihn herum wurde unsichtbar und unmerklich gearbeitet, während alles in feierlicher Ruhe dazuliegen schien.* Таким образом, главным аттрактором динамики концептуального целого ГАРМОНИЯ является «совершенство». От него, от предыстории, от опорного знания, отталкивается речепорождение; он ведет себя как единое целое и как если бы он является совокупностью дальнозвучных сил. Благодаря притоку его энергии и отношению процессуальности в концептуальной системе создается порядок. Приведем некоторые примеры.

Одним из существенных признаков гармонии является **природосообразность** (соответствие принципам природы). Еще в пифагорейском учении говорилось о том, что гармония объективно существует, не зависит от нашего сознания и проявляется в устройстве бытия от космоса и до микромира. *Между тем в траве все двигалось, ползало, суетилось. Вон муравьи бегут в разные стороны так хлопотливо и суетливо, сталкиваются, разбегаются, торопятся, все равно как посмотреть с высоты на какой-нибудь людской рынок: те же кучки, та же толкотня, так же гомозится народ. Вот шмель жужжит около цветка и вползает в его чашечку; вот мухи кучей лепятся около выступившей капли сока на трещине липы; вот птица где-то в чаще давно все повторяет один и тот же звук, может быть зовет другую. Вот две бабочки, вертятся друг около друга в воздухе, опрометью, как в вальсе, мчатся около древесных стволов; Im Grase war jedoch alles in Bewegung und kroch und hastete. Da liefen Ameisen unruhig und geschäftig nach verschiedenen Richtungen,*



stießen zusammen, zerstreuten sich, hatten es eilig, gerade wie wenn man von oben auf einen Markt von Menschen hinabblickte: da sieht man auch dieselben Zusammenhäufungen, dasselbe Gedränge und Gewimmel des Volkes. Hier sumgte eine Hummel um eine Blume herum und kroch in ihren Kelch hinein; dort saßen Fliegen in dichter Menge um einen Safttropfen, der aus einer kleinen Ritze in der Rinde eines Lindenbaumes herausgetreten war; da wiederholte ein Vogel irgendwo im Dickicht schon lange immer ein und denselben Ton; er rief vielleicht einen andern. Hier drehten sich zwei Schmetterlinge in der Luft umeinander herum, wie im Walzer umherwirbelnd, und jagten um die Baumstämme. С помощью процессуальной глагольной и именной лексики ('двигаться', 'ползать', 'суетиться', 'бегать', 'сталкиваться', 'разбегаться', 'торопиться', 'гомотиться', 'вползать', 'вертеться', 'мчаться'; 'людской рынок', 'толкотня', 'вальс'; 'kriechen', 'hasten', 'laufen', 'zusammenstossen', 'sich zerstreuen', 'es eilig haben', 'sich herumdrehen'; 'Markt von Menschen', 'Gedränge', 'Gewimmel', 'Walzer') вербализуется внутренний образ природосообразности. Природа и ее бытие – это движение, что, по Гегелю, является не только пространственным перемещением, но и развитием, жизненностью, деятельностью, импульсом. А. Дистервегу принадлежит следующее высказывание: «Принцип природосообразности вечен и неизменен, как неизменны назначение и природа человечества» (Дистервег 1998, с. 194). Объектом природы является человек, который «есть концентрация всей предыдущей инерции процессуальности, которая телеологически привела его именно к той сложности, к тому мистическому переплетению необходимого и случайного, которое невозможно в принципе предвидеть рационально (теоретически), а тем более – «вычислить» его эволюцию как вычисляются, например, траектории планет» (Лазарев). ... он **испорченный человек**, но все **человек** же, то есть вы сами. **Извергнуть!** А как вы извергнете из круга **человечества**, из **лона природы**, из **милосердия божия?** – почти крикнул он с пылающими глазами;...*dass ein solcher Mensch zwar ein verdorbener Mensch, aber doch immer noch ein Mensch ist, das heißt dasselbe wie ihr. Ausstossen! Aber wie wollt ihr ihn ausstossen aus dem Kreise der Menschheit, aus dem Schoße der Natur, aus der Barmherzigkeit Gottes?*» rief er, fast schreiend, mit flammenden Augen. Языковые единицы 'человек', 'человечество', 'лоно природы', 'милосердие божие'; 'Mensch', 'Menschheit', 'Schoße der Natur', 'Barmherzigkeit Gottes' вербализуют фрагмент концептуального целого ГАРМОНИЯ – «концентрированность бытия» или, выражаясь словами А.Ф. Лосева, «**абсолютную сращенность, единичную объединенность**» («Личность и общество, личное и социальное бытие вмещает в себя и логически-идеальное бытие, и физически-материальное, и животнo-органическое, и индивидуально-психическое, и в то же время оно есть ни то, ни другое, ни третье, ни четвертое. Оно – совершенно особая категория, покрывающая и синтезирующая всех их и дающая максимальную сгущенность всякого и всяческого бытия» (Лосев 1994, с. 297). Выделенные признаки как части от всей динамично развивающейся совокупности образуют новое целое. Так, быть в лоне чего-то значит находиться в сфере какой-либо деятельности. Лoно – это также грудь, утроба матери; лoно природы – это ширь или глубь земли, вод, моря; церковно-славянское значение – место загробного блаженства праведников; в поэтической речи – это, в частности, место успокоения (Словарь русского языка XVIII в.). Таким образом, здесь можно выделить следующие концептуальные признаки: 'деятельность', 'материнство', 'окружающая человека природа', 'успокоение в загробном мире'. Фрагмент концептуальной структуры «концентрированность бытия», для которой совершенство становится оболочкой (ср. крылатое изречение Леонардо да Винчи: «Гармония складывается не иначе, как общий контур обнимает отдельные члены»), повторяет сам себя, но благодаря динамике и развитию системы осуществляется движение энергии к концептуальному пространству – «мироздание как этот и другой мир», то есть та единичность и то целое, которое включает все возможные миры.

Еще одним признаком гармонии является **равновесие**. Рассмотрим пример: "Ах, если б испытывать только эту **теплоту любви** да не испытывать ее **тре-**



вог! – мечтал он. – *Нет, жизнь трогает, куда ни уйди, так и жжет! Сколько нового движения вдруг втеснилось в нее, занятий! Любовь – претрудная школа жизни!*»; «*Ach, könnte man doch lediglich diese Wärme der Liebe empfinden, ohne ihre Unruhe!*» dachte er. «*Nein, das Leben fasst einen an, man mag gehen, wohin man will; es verbrennt einen ordentlich! Wieviel neue Bewegung hat sich auf einmal in mein Leben hineingedrängt, wie viele Beschäftigungen! Die Liebe ist eine sehr schwere Schule des Lebens!*» В данной ситуации вербализуется фрагмент концептуального целого ГАРМОНИЯ – «любовь». С помощью лексем ‘любовь’ – ‘тревоги’; ‘Liebe’, ‘Unruhe’ противопоставляются представления, под которыми понимается разновидность внутреннего опыта, образы, иллюстрирующие, на первый взгляд, разные векторы развития смысла. Однако стороны отношения противопоставления имеют тенденцию, анализ которой, на наш взгляд, отражен в процессе, описанном Эд. Гуссерлем: в результате погружения изображающих представлений (Darstellungsfluentien) осуществляется их модификация (Гуссерль 1994, с. 98). «Акт начинается, идет, однако, в измененном модуле как акт (как спонтанность) дальше, и затем начинается новый, продолжающий все это спонтанное протекание акт, например, акт предикативного полагания» (Там же, с. 159). Но здесь необходимо заметить, что язык не является, как отмечает Н. Ф. Алефиренко, набором реакций на все возможные раздражения» (Алефиренко 2009, с. 252), а представляет собой особую лингвоментальную программу, благодаря которой он проявляет себя как сложная саморазвивающаяся система. Как известно, согласно принципу равновесия любая естественная система с проходящим через нее потоком энергии склонна развиваться в сторону устойчивого состояния. Здесь проявляются важные признаки процессуальности: **изменения** и **сохранение**. Благодаря их энергетическому взаимодействию происходит переход к воспроизведению исходного знания: при взаимодействии разнонаправленных, но взаимно погашающихся энергий остаются неизменными свойства системы, **равновесие** не нарушается: концептуальный признак ‘любовь есть жизнь’; ‘Liebe ist Leben’ несет заряд энергии, движение осуществляется через гармонию изменений (‘жизнь трогает, куда ни уйди’, ‘жжет’, ‘новое движение, занятия’; ‘Leben fasst an, man mag gehen, wohin man will’; ‘es verbrennt’, ‘neue Bewegung, Beschäftigungen’), результат – сохранение целого: любовь – ‘претрудная школа жизни’; ‘Liebe ist eine sehr schwere Schule des Lebens’. Следующая ситуация также показывает, что разные заряды энергии признаков ‘капризное, безотчетное чувство’, ‘чувство, рождающееся, как болезнь’; ‘launisches, unbewusstes Gefühl’, ‘Gefühl wie eine Krankheit’ – ‘преданность до могилы, стремление жертвовать собою’; ‘eine Ergebenheit bis in den Tod’, ‘Bestreben sich hinzuopfern’ и другие, выделенные в примере: **Хотя любовь и называют чувством капризным, безотчетным, рождающимся, как болезнь, однако ж и она, как все, имеет свои законы и причины. А если до сих пор эти законы исследованы мало, так это потому, что человеку, пораженному любовью, не до того, чтоб ученым оком следить, как вкрадывается в душу впечатление, как оковывает будто сном чувства, как сначала ослепнув глаза, с какого момента пульс, а за ним сердце начинает биться сильнее, как является со вчерашнего дня вдруг преданность до могилы, стремление жертвовать собою, как мало-помалу исчезает свое я и переходит в него или в нее, как ум необыкновенно тупеет или необыкновенно изоцряется, как воля отдается в волю другого, как клонится голова, дрожат колени, являются слезы, горячка..;** *Wenn man die Liebe auch ein launisches, unbewusstes Gefühl nennt, das wie eine Krankheit entsteht, hat sie doch wie alles ihre Gesetze und Ursachen. Und wenn diese Gesetze bis jetzt noch wenig erforscht worden sind, ist dieser Umstand dadurch zu erklären, dass ein von der Liebe betroffener Mensch sich nicht in der Verfassung befindet, um mit den Augen des Gelehrten zu beobachten, wie die Empfindung sich in seine Seele schleicht, wie sie die Sinne wie mit Schlaf umfängt, wie zuerst die Augen erblinden, von welchem Momente an der Puls und dann das Herz heftiger zu schlagen beginnen, wie vom gestrigen Tage an plötzlich eine Ergebenheit bis in den Tod und ein*



Bestreben sich hinzuopfern entsteht, wie das eigene Ich allmählich verschwindet und in ihn oder in sie übergeht, wie ungewöhnlich der Geist sich abstumpft oder wie ungewöhnlich er sich verfeinert, wie der Wille sich dem Willen eines anderen ergibt, wie der Kopf sich senkt und die Knie zittern, wie Tränen und Fieber kommen..., находящиеся в противоречии друг с другом, но, совместно развиваясь, взаимодействуют, сливаются и воспроизводят опорное знание: «равновесие — важное и необходимое условие совершенства». Некоторые образы в немецком варианте, конечно же не кардинально, но расходятся с русскими. В данном случае также можно обратить внимание на определенные особенности. При переводе на немецкий язык одним из признаков концептуального фрагмента «любовь»; «Liebe» выбирается 'Abstumpfung des Geistes', что является более емким, чем в исходном варианте: значение лексем ум и Geist обнаруживает сходство только в философском понимании, где это не только способность мышления, понимания, познания (БЭС), а то же, что дух, а также душа, сердце как центр интеллектуальной сферы (Гомер); "Нус", который мыслит — это свойство космоса (Ксенофан); "Нус" — всевидящий мировой разум как принцип бытия, упорядочивающий космос и причина движения (Анаксагор); "Нус" — это Зевс (Эврипид); мнение, образ мыслей (Аристофан); убеждение, смысл, значение (Геродот); воля (Фукидид); мыслительное начало, как то, чем душа мыслит и воспринимает; мышление мышления (Аристотель) (ФС). Гармония жизни как процесса, а также гармония любви как одного из ее проявлений, — это **пропорциональность изменений и сохранения**. Обнаруживается языковое подтверждение явления, о котором В. Тихоплав и Т. Тихоплав пишут: «Являясь высшей формой энергообмена, Любовь позволяет снять переизбыток любой энергии, привести в состояние гармонии любую систему. Любовь есть достижение резонанса частот!» (Тихоплав).

Известно высказывание Паскаля о том, что в природе всё так тесно связано между собой, что нельзя познать одного, не изучив другого. Прийти к **размерности, слаженности, согласованности, соразмерности, слиянию частей и целого, а также связности** можно только через упорядочивание хаоса. И эту задачу выполняет процессуальность. Опираясь на определение В. В. Тарасенко, который воспринимает процесс познания как фрактальное блуждание, его трактовку хаоса как находящегося не вне системы, а внутри нее, не как дестабилизирующего опасного фактора, а как инструмента покорения хаоса, С. Н. Плотникова указывает на то, что фрактальное заполнение пространства состоит в том, что уже актуализированная структура создает место для еще не возникшей виртуальной структуры, которая актуализируется вслед за ней при последующем развитии системы (структурирование хаоса)» (Плотникова 2011, с. 132).

В примере: *Да, нельзя жить, как хочется, — это ясно, — начал говорить в нем какой-то угрюмый, строптивый голос, — впадешь в хаос противоречий, которых не распутает один человеческий ум, как он ни глубок, как ни дерзок! Вчера пожелал, сегодня достигаешь желаемого страстно, до изнеможения, а послезавтра краснеешь, что пожелал, потом клянешь жизнь, зачем исполнилось, — ведь вот что выходит от самостоятельного и дерзкого шагания в жизни, от своевольного хочю. Надо идти ошупью, на многое закрывать глаза и не бредить счастьем, не сметь роптать, что оно ускользнет, — вот жизнь!*; «Ja, man kann nicht leben, wie man will; das ist klar», sagte in seinem Innern eine mürrische, trotzige Stimme; «man gerät in ein **Chaos von Widersprüchen** hinein, die der menschliche Verstand, mag er auch noch so rief und noch so kühn sein, für sich allein nicht entwirren kann! **Gestern hat man etwas gewünscht; heute erreicht man das so leidenschaftlich, bis zur Erschöpfung Gewünschte, und übermorgen errötet man darüber, dass man es gewünscht hat, und verflucht — das kommt dabei heraus, wenn man eigenwillig und dreist im Leben einherschreitet: das ist die Folge des selbtherrlichen «ich will».** Man muss vorsichtig tastend gehen, zu vielen Dingen die Augen schließen und nicht vom Glücke phantasieren, sich nicht er-



dreisten zu murren, weil es einem entschlüpft – das ist das Leben! в процессе рече-порождения выделяем языковые единицы, которые отражают неуравновешенность между основными проявлениями сущности индивидуума: внутренняя несогласованность между первой сущностью, которой является душа: 'пожелание', 'своевольное хочу'; 'Gewünschtes', 'selbstherrliches «ich will»' вчера и второй сущностью – разумом: – 'неудовлетворенность'; 'Unzufriedenheit' послезавтра («краснеешь», «клянешь жизнь, зачем исполнилось»; «errötet man darüber, dass man es gewünscht hat, und verflucht – das kommt dabei heraus»), то есть внутренняя несогласованность, несоответствие между смыслом жизни и способностями. Энергия структурообразующих единиц, находящихся в противоречии, переориентируется («хаос противоречий»; «Chaos von Widersprüchen»), в результате чего порождается смысл: гармония жизни – это умение постигать противоречивые аспекты, способность освободиться от двойственных внутренних стремлений, чтобы прийти к их согласованности, так как желания – это, как говорил К. Гельвеций, есть движущая сила души, и без их слаженности и упорядоченности невозможно достичь душевного баланса («не бредить счастьем, не сметь поптать, что оно ускользнет»; «nicht vom Glücke phantasieren, sich nicht erdreisten zu murren, weil es einem entschlüpft»).

Анализ следующего примера также позволяет прийти к некоторым выводам. «Я только хочу доказать вам, что ваше **настоящее люблю** не есть настоящая любовь, а будущая; это только **бессознательная потребность любить**, которая, за недостатком настоящей пищи, за отсутствием **огня**, горит **фальшивым, негреющим светом**, высказывается иногда у женщин в ласках к ребенку, к другой женщине, даже просто в слезах или в истерических припадках. Мне с самого начала следовало бы строго сказать вам: "Вы ошиблись, перед вами не тот, кого вы ждали, о ком мечтали. Погодите, **он придет, и тогда вы очнетесь**; вам будет досадно и стыдно за свою ошибку, а мне эта досада и стыд сделают боль»; Ich will Ihnen nur beweisen, dass Ihr **jetziges «ich liebe» keine wahre Liebe ist, sondern eine zukünftige; das ist nur ein unbewusstes Bedürfnis zu lieben, das in Ermangelung von wirklicher Nahrung, von echtem Feuer als ein falsches Licht ohne Wärme brennt, das sich bei manchen Frauen in Zärtlichkeit Kindern gegenüber oder einfach in Tränen oder hysterischen Anfällen äußert. Ich hätte Ihnen gleich am Anfange streng sagen sollen: Sie haben sich geirrt; vor Ihnen steht nicht derjenige, den Sie erwartet und von dem Sie geträumt haben. Warten Sie, er wird kommen, und dann werden Sie erwachen. Sie werden sich Ihres Irrtums schämen und sich darüber ärgern, und mir wird dieser Ärger und diese Scham weh tun** ...Гармония немислима без таких составляющих, как **созвучность, уместность, соответствие**, которым имплицитен следующий смысл: каждый настоящий образ заполнен памятью о прошлом. Возникают вопросы: созвучно чему, в соответствии с чем уже существующим, уместно в связи с какими обстоятельствами? 'Настоящая любовь' – это не 'бессознательная потребность любить'; 'Liebe ist nicht ein unbewusstes Bedürfnis zu lieben', а то, что **соответствует и созвучно** образу 'огня'; 'Feuer'. Огонь – метафора для описания Яхве как рождающего огонь; в православной традиции с огнем сравнивается причастие, он символизирует также вдохновение и Святого Духа, который в образе языков пламени в первое празднование Троицы снизошел на апостолов. Согласно католическому вероучению, огонь уничтожает зло, срывает человеческий облик с нечисти. Эти образы созвучны не только в своей амбивалентности (можем сравнить, например, адский огонь и огонь небесный, любовь – тоска в предыдущем примере), но и в том, что они отсылают к опорному знанию. Языковые единицы 'фальшивый, негреющий свет'; 'falsches Licht ohne Wärme' также направляют к знанию о другой любви: 'у женщин к ребенку', 'просто в слезах или в истерических припадках'; 'bei manchen Frauen in Zärtlichkeit Kindern gegenüber', 'in Tränen oder hysterischen Anfällen'. Гуссерль писал: «Итак, это общий закон, что к каждому данному представлению естественным образом присоединяется непрерывный ряд представлений, из которых каждое воспроизводит содержание предыдущего,



однако таким образом, что оно постоянно прикрепляет к новому момент прошлого» (Гуссерль). Прошлое знание обеспечивает непрерывность («*настоящее люблю не есть настоящая любовь, а будущая*»; «*jetziges «ich liebe» keine wahre Liebe ist, sondern eine zukünftige*»), необратимость, выражающуюся в нарушении симметрии между прошлым и будущим (см. работы Пригожина И., Стенгерса И., Казарян В. П. и др.). Эти особенности, непрерывность и необратимость (ср.: «*он придет, и тогда вы очнетесь*»; «*er wird kommen, und dann werden Sie erwachen*»), эксплицирует ось процессуальной релятивности, проходящая сквозь фрагменты динамичной концептуальной системы ГАРМОНИЯ (нем. HARMONIE): одним из условий функционирования процессуальности являются временные отношения с их интенсивностью и наполненностью, по Хайдеггеру, рассматривавшего время как вместительность событий, обладающего внутренней связью и целостностью (ср.: 'бессознательная потребность любить', 'настоящее люблю', 'будущая любовь'; 'unbewusstes Bedürfnis zu lieben', 'jetzige Liebe', 'zukünftige Liebe').

Итак, релятивная процессуальность поддерживает континуальность речемыслительного процесса и формирует систему связей между опорным знанием, информационный заряд и напряженность которого составляет инвариантное ядро, и фрагментами концептуального целого; отношение процессуальности, перенося информацию, актуализирует структуру и создает условия для возникновения новой, то есть, определяет развитие взаимодействующих фрагментов концептов как подсистем с направлением развития глобальной системы (концептов концептосферы), а, значит, осуществления стремления к универсальности.

Список литературы

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокогнитивная синергетика: истоки, принципы, сущность // *Studia linguistica cognitiva*. Вып. 2: Наука о языке в изменяющейся парадигме знания. – Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2009. – С. 228 – 256.
2. Большой энциклопедический словарь. Электронный ресурс: <http://slovari.299.ru/enc.php>
3. Войцехович В. Э. Человек как аттрактор биоэволюции (антропо-синергетический взгляд на развитие жизни) // *Философия науки*. Вып. 8: Синергетика человекомерной реальности. М.: ИФ РАН, 2002. – С. 138 – 153.
4. Гольдберг В. Б. способы концептуализации в лексике // *Когнитивные исследования языка*. Выпуск IV. Концептуализация мира в языке. – Москва – Тамбов, 2009. – С. 97 – 128.
5. Гуссерль Э. Избранные работы / Сост. В. А. Куренной. / Э. Гуссерль М.: Издательский дом «Территория будущего», 2005. (Серия «Университетская библиотека Александра Погорельского»). – 464 с.
6. Гуссерль Э. Феноменология внутреннего, сознания времени / пер. с нем. В. И. Молчанова. Сочинения. – Т. 1. – М.: Гнозис, 1994. – XIV. – 162 с.
7. Дистервег А.О. природосообразности и культуросообразности в обучении // *Народное образование*. 1998. № 7. – С. 193- 195.
8. Дорошевский В. Элементы лексикологии и семиотики / В. Дорошевский. – М.: Прогресс, 1973. – 285 с.
9. Лазарев С. С. Жизнь как процессуальность «вне закона»: жизнь в контексте телеологического Времени. Электронный ресурс: [ttp://www.chronos.msu.ru/RREPORTS/lazarev_zhizn.pdf](http://www.chronos.msu.ru/RREPORTS/lazarev_zhizn.pdf)
10. Лосев А. Ф. Миф. Число. Сущность. – М.: Изд-во «Мысль», 1994. – 919 с.
11. Плотникова С.Н. Фрактальность дискурса как новое лингвистическое понятие // *Вестник Иркутского государственного лингвистического университета*. Том: 3. Вып. 15. – 2011. – С. 127-134.
12. Рубинштейн С. Л. Человек и мир. – СПб.: Питер, 2003. – С. 282 – 426.
13. Тихоплав В., Тихоплав Т. Любовь как проявление Гармонии http://sevotkroveniya.ucoz.ru/news/ljubov_kak_projavenie_garmonii/2012-10-30-201.
14. Словарь русского языка XVIII века / Вып. 11. – СПб.: Наука, 2000. – 256 с.
15. Философский энциклопедический словарь. М.: Сов. энцикл., 1983. – 839 с.



PROCEDURAL RELATIVITY

T. N. Skokova

*Belgorod National
Research University*

*e-mail:
Skokova@bsu.edu.ru*

The present article deals with the phenomenon of procedural act which possesses the ability to give the sense direction to the energetic shot of quantum events which are the fragments of the conceptual integrity. The article dwells on the procedural relations constituent in reference to the possibility of verbal and cogitative activity.

Keywords: procedural act, procedural relations, basic knowledge, concept.